# Приложение № 6

**Методические рекомендации по написанию курсовой работы первого года обучения на образовательной программе «Культурология» НИУ ВШЭ**

Курсовая работа первого года обучения представляет собой реферат книги - научной монографии, написанной на русском или иностранном языке, или научного сборника статей. Если вы выбрали книгу на иностранном языке, помните, что необходимо не  
только понять содержание иностранной книги, но и грамотно изложить это содержание на русском языке.

Во введении к работе желательно изложить контекстуальные сведения о реферируемой работе: сведения об авторе, основные  
этапы его профессиональной карьеры, сведения о реферируемой работе (число изданий работы, наличие переводов на иностранные языки), указание на другие основные работы автора. Крайне желательно найти и прочитать рецензии на реферируемую работу. Они позволят вам более ясно понять, какое положение занимает работа в научных дискуссиях, кто и с каких позиций откликнулся на появление работы, какой аспект работы вызвал в научных кругах наибольший интерес и критические отклики. Эти сведения также желательно привести, обязательно указывая источник их происхождения.

Основная часть работы представляет собой собственно реферат книги. Реферат – особый научный жанр, задача которого – в максимально сжатой форме изложить содержание книги, ее основные положения и выводы. Этот жанр предполагает наличие определенной дисциплины письма у автора реферата, в особенности – минимизацию его собственного авторского присутствия в тексте реферата. В идеале текст реферата должен представлять собой краткий текст, который мог бы написать автор самого реферируемого источника, если бы ему предложили более сжато изложить свои мысли.

С технической точки зрения реферат не должен представлять собой простой конспект реферируемого источника. Дело в том, что если вы просто по ходу чтения составляете конспект, то он получится или очень большой, или же вы, понимая, что конспект становится необъятным, начнете механически его сокращать, в результате чего какие-то фрагменты работы будут законспектированы очень подробно, тогда как другие окажутся изложены очень кратко или совсем упущены. Иногда авторы реферата идут на уловки – пишет реферат на основании введения и заключения к реферируемой работе. Эти уловки легко распознаются при чтении, что скажется и на вашей итоговой оценке. Постарайтесь честно выполнить свою работу.

Мы рекомендуем вам придерживаться следующей методики работы.

Прочитать работу от начала до конца, помечая для себя ключевые места работы, содержащие основные понятия, определения, аргументы и выводы реферируемой работы. В ходе этого первого чтения старайтесь также фиксировать в своем рабочем конспекте наиболее важные цитаты. Собственно к написанию реферата рекомендуется приступать, когда вы уже прочли работу в целом, уяснили ее структуру и понимаете, какую роль играют в ней отдельные моменты.

Если вы реферируете работу на иностранном языке, перед вами неизбежно встанет проблема перевода терминологии. В этом отношении вы должны осознавать одну важную вещь: перевод терминологии – сложная и тонкая проблема межкультурного взаимодействия. Русская научная культура перевода обязывает вас быть крайне внимательным в этом вопросе – существует целый пласт дискуссий, посвященных проблемам перевода иноязычной терминологии на русский язык. Поскольку в вашем случае речь идет об учебной работе, то настоятельно рекомендуется не заниматься изобретательством. Если перевод термина для вас не очевиден, то следует обратиться к уже существующей практике его перевода на русский язык. Для этого следует ознакомиться с существующие переводами того же автора на русский язык или с переводами литературы по той же специальности или проблематике (кроме того, такое обращение к другим работам существенно улучшит вам реферат). И ориентироваться на устоявшийся узус перевода. Для основных и, тем более, неоднозначных терминов в реферате необходимо приводить в скобках оригинальный языковой эквивалент, когда данный термин впервые появляется в вашем реферате.

Ознакомившись с работой в целом также крайне желательно ознакомиться с рецензиями на реферируемую книгу – они помогу вам понять, что в работе является наиболее важным и значимым, на что следует обратить первоочередное внимание. Это не означает, что Вы должны слепо следовать оценкам рецензентов, но учитывая то, что рецензии пишутся, как правило, специалистами, они будут полезны для понимания более широкого научного и дискуссионного контекста работы. Вообще, чем шире вы познакомитесь с контекстом работы, другими работами того же автора, тем лучше будет ваш реферат.

Обязательно ознакомьтесь с примерами рефератов, написанных специалистами. Написание рефератов – это полноценная научная профессия, освоение которой требует больших усилий и очень широких научных компетенций. В России работают специальные научные институты и подразделения, специализирующиеся на написании рефератов. Такие подразделения существуют у многих научных специальностей. Что касается гуманитарных наук, то на реферативной работе специализируется, прежде всего, ИНИОН (Институт научной информации по общественным наукам РАН), созданный в 1969 году. Перед написанием собственного реферата рекомендуем вам ознакомиться с реферативными сборниками этого Института, с образцами рефератов, которые вы можете найти также в Интернете.

Для примера, приводим несколько ссылок на образцовые рефераты на англоязычные книги (в данном случае – из журнала «Отечественные записки»):

Реферат книги: Rifkin Jeremy. The End of Work: The Decline of the Global Labor Force and the Dawn of the Post-Maket Era. Putnam Publishing Group, 1995 [http://www.strana-oz.ru/?numid=12&article=553].

Реферат книги: Postman Neil. The Disappearance of Childhood — New York: Vintage Books, a division of Random House, Inc., 1994 [http://www.strana-oz.ru/?numid=18&article=861].

После указанной подготовительной работы вы можете приступить к написанию реферата, будучи уже подготовленным для выполнения этой работы. Вы еще раз обращаетесь к тексту реферируемой работы, существенно лучше понимания ее содержание, чем во время первого прочтения книги.

Что касается структуры реферата, то она может реализоваться по двум сценариям. Вы можете следовать за структурой самой  
работы, последовательно излагая ее содержание. Но вы можете поступить также иным образом, если Вы уже хорошо представляете себе содержание работы и ее основные идеи. А именно вынести в начало реферата основные положения (даже если они в виде выводов содержатся в конце работы). В таком случае вы сразу покажите, на обоснование каких основных тезисов нацелено последующее изложение основных идей реферируемой книги.

Наличие отдельных параграфов в реферате не является обязательным условием, но оно желательно, если реферируемая работа является обширной и хорошо структурированной.

Жанр реферата предполагает, что его основное содержание – это пересказ содержания реферируемой работы. Этот пересказ  
выполняется или косвенно, или в виде прямого цитирования работы. Желательно приводить в цитатах основные тезисы и выводы автора, а также ключевые моменты работы, например, дефиниции основных терминов, используемых автором. В случае прямого цитирования обязательно указывайте в тексте страницу цитируемого оригинала. По умолчанию читатель реферата исходит из того, что незакавыченные предложения – это косвенный пересказ текста, а не мысли или тезисы автора  
реферата. Поэтому не обязательно начинать каждое предложение, содержащее косвенный пересказ, выражениями «Имярек считает …» или «По мнению автора…». И все же будет нелишним время от времени (например, в начале абзаца) использовать  
их в тексте реферата, чтобы было ясно, что мы имеем дело с косвенным пересказом чужих идей.

Если же Вы формулируете собственное суждение относительно реферируемого текста или высказываете свои оценки, то, 1) их число должно быть минимальным и, желательно, чтобы они были вынесены в заключение работы; 2) вы должны ясно показывать в тексте реферата, где излагаются мысли автора, а где – ваше собственные.

Жанр реферата не предполагает обязательного высказывания собственных идей и соображений по поводу работы. Выражение  
отношения к работе – это уже жанр рецензии. Тем не менее, вы можете включить в реферат и свое отношение. Однако оно не может представлять собой просто оценочное суждение. Любое собственное суждение должно быть эмпирические или  
логически обосновано. Собственные комментарии желательно вынести или в конец работы (в Заключение), или ясно отграничивать их от текста реферата (например, в виде примечаний к основному тексту реферата).

О библиографическом оформлении текста. Реферат предполагает работу с одним источником, но источников, используемых, в  
частности, для написания работы может быть и больше. В таком случае в конце реферата должен быть приведен список литературы и в работе должны соблюдаться правила их цитирования.

В тексте реферата должны содержаться ссылки на цитируемую работу. Для их атрибутирования в тексте достаточно указывать просто страницу реферируемой работы по следующему образцу:

«<Цитата>» (С. 212).

Примерный объем работы (зависит от объема реферируемого источника) – от 15 до 40 стр. (о формальных требованиях к оформлению работы читайте в соответствующем разделе).